Profile

Application for:	translator (mainly English / German)
	or English teacher } focus on **pronunciation** drill
	or German teacher } with highly sophisticated **method**
	or IT / science / maths teacher
	or IT project manager / consultant
	or requirements analyst
Possible kind of contract:	Part time or project
Special IT manager achievement:	Rescued project, which had been considered already dead.
Possible work locations:	Bien Hoa, Dong Nai, Vietnam
	or home office / remote / online
Content of this document:	Profile
	Short CV
	==Profile with full CV (13 pages) and Certificates will be supplied on your request.==
Candidate:	**HILKERT, Jochen Wolfgang**
	Vietnamese friends call me "Sơn" (easier pronunciation).

Dipl.-Ing. (FH) [equiv. between Bachelor and Master Sc.]
Electrical / Telecommunication / Data Engineering

Experienced with United Nations
(English all day long for years)

Former civil servant of Germany

53 years old

11/2/29D To 48, KP 11, Tan Phong ward, Bien Hoa city,
Dong Nai province, Vietnam

Phone from within Vietnam:	077 80 13 273
Phone international:	+84-77 80 13 273
Email:	expert.jochen@ymail.com

Short CV

Name:	HILKERT, <u>Jochen</u> Wolfgang (nickname Trường Sơn)
Address:	11/2/29D Tổ 48, KP 11, phường Tân Phong, thành phố Biên Hoà, tỉnh Đồng Nai, Việt Nam
Birth:	15. February 1969 in Weinheim, Germany
Marital status:	Married (Vietnamese spouse)
Nationality / Residence status:	German / Visa exemption + Temp. Residence Card for Vietnam

---

Professional experience and education:

04/20 - now	Freelancer: **Translating English / German** (focus on IT documentation)
05/13 - now	Self employed: **Teaching English and German** (focus on pronunciation drill)
08/93 - 02/16	different companies in Germany and Vietnam: **IT consulting, software development, IT project management**
09/09 - 10/10	Chamber of Industry and Commerce, Bonn, Germany: Certification: **Train-the-Trainer** (188 hours training on weekends and test with certificate)
03/05 - 03/07	UNEP/CMS Secretariat (<u>United Nations</u>), Bonn, Germany: **Support, DB design, data migration**
95 - 98	Adult education program Kreis Bergstraße: **Trainer** for DOS and Windows
10/89 - 07/94	Fachhochschule für Technik (College for technology), Mannheim, Germany: Study **Electrical engineering (track: Telecommunications, focus: Data engineering)**, meanwhile Dornier GmbH, Friedrichshafen, Germany: practical semester and degree dissertation, Degree: **Dipl.-Ing. (FH)** [equivalent between Bachelor and Master of Science]

Degree / Certificates:

- Dipl.-Ing. (FH) [btw. B.Sc. / M.Sc.] field: Electrical Engineering / track: Telecommunic. / focus: Data Engineering
- CNE (= Certified Novell Engineer) NetWare 3
- SAP Certified Application Consultant R/3 Material Management
- Chamber of Industry and Commerce certified Trainer for adult education
- BULATS English language certificate C level
- TESOL in preparation

Languages

German	Mother tongue
English	Business fluent (certified C level)
Vietnamese	Fluent
French	Basics
Vietnamese Sign Language	Basics